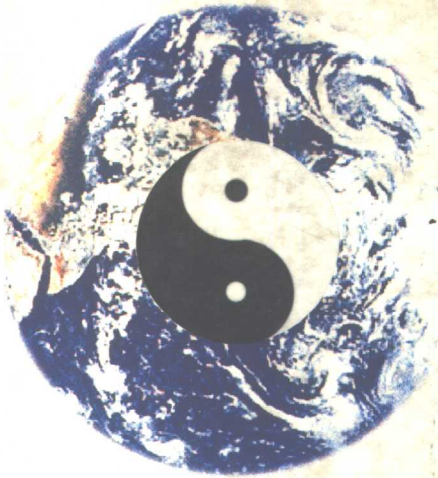
全球視野9 Global Vision



杭亭頓／著
(Samuel P. Huntington)
黃裕美／譯

文明衝突與世界秩序的重建

THE CLASH OF CIVILIZATIONS AND THE REMAKING OF WORLD ORDER





需要全本请访问 www.ertongbook.com

全球視野 ⑨

文明衝突與世界秩序的重建

杭亭頓(Samuel P. Huntington)／著
黃裕美／譯

全球視野⑨

文明衝突與世界秩序的重建

1997年9月初版
定價：新臺幣380元
有著作權・翻印必究
Printed in R.O.C.

著　　者　Samuel P. Huntington
譯　　者　黃　裕　美
執行編輯　鄭　秀　蓮
發 行 人　劉　國　瑞

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回發行所更換。

出 版 者　聯經出版事業公司
臺北市忠孝東路四段555號
電　　話：3620308・7627429
發行所：台北縣汐止鎮大同路一段367號
發行電話：6418661
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
郵撥電話：6418662
印 刷 者　世和印製企業有限公司

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

ISBN 957-08-1703-8(平裝)

The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order

Copyright © 1997 by Samuel P. Huntington
Chinese translation copyright © 1997 by Linking Publishing Company
Published by arrangement with Georges Borchardt, Inc.
Copyright licensed by
BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY.

國立中央圖書館出版品預行編目資料

文明衝突與世界秩序的重建 / Samuel P. Huntington著．黃裕美譯．--初版．
--臺北市：聯經，1997年
面；　公分．-- (全球視野；9)
譯自：The clash of civilizations and the remaking of world order
ISBN　957-08-1703-8(平裝)

1．世界史-1945-

712.8　　86007669

自　序

1993年夏季號《外交事務季刊》(*Foreign Affairs*)曾發表拙作，題為〈文明的衝突？〉(The Clash of Civilizations？)，據《外交事務季刊》主編指出，三年來，該文所引發的討論之熱烈，為1940年代以來該刊所登文章中僅見。至少，它所引起的回響就比我過去所寫的文章熱烈，有關該文的回響和評論來自五大洲無數個國家。對我在文中強調，即將登場的國際政治最危險的核心潛伏於不同文明群體間的衝突，讀者反應各異，有的印象深刻，但好奇、憤怒、恐懼和困惑者亦兼有之。總之，這篇文章挑動了不同文明世界人民的神經。

鑑於有關這篇文章的興趣、誤解和爭議各異，我似應進一步探索其間所引發的問題。比較有建設性的方法之一是提出一項假設，該文標題上加了一個問號，雖為大部分讀者忽略，卻是重點之一。這本書有意針對該文標題所提的問題，提供一個比較周延、深入和透徹的解答。我有意進一步闡釋、潤飾、補充及界定這篇文章的主旨，並探討文中未觸及或僅一筆帶過的

需要全本请访问 www.ertongbook.com

諸多理念和話題。其中包括：文明的概念、世界文明的問題、權力與文化的關係、文明間權力均勢的變動、非西方社會文化的本土化、文明的政治結構、西方普世論所引起的衝突、回教好戰主義及中國的主張，尤其是針對中國勢力的崛起，作出平衡和順應潮流的反應，乃至於造成「斷層線」戰爭的原因和動力，及西方和世界文明的未來。文中未論及的一大主題是人口成長對社會不安和權力均勢的重大影響，第二個未觸及的重大議題，則總結於書題及本書的最後一個句子中：「文明的衝突是世界和平最大的威脅，而根據文明建構的國際秩序，則是對抗世界戰爭最有力的保障。」

這本書無意作為社會科學教材，而是要詮釋後冷戰時代全球政治的發展；這本書也希望呈現一個架構及典範，來觀察對學者和決策者有用的全球政治學。檢驗其意義和用途，不在是否能說明國際政治所發生的一切(顯然一本書也力有未逮)，而在檢驗書中是否比其他任何理論更能提供一個較有意義和用處的角度，來觀察國際情勢的發展。何況，沒有任何一種立論是永遠站得住腳的。雖然從文明的衝突切入，也許有助於了解20世紀末、21世紀初的國際政治，但這並不意味著對20世紀中葉或21世紀中葉也一體適用。

這篇文章和這本書的理念，最早於1992年10月於華府美國企業研究所布萊德利講座中公開發表，後散見歐林研究所一篇題為〈變動中的安全環境與美國國家利益〉一文中，由史密斯理查遜基金會贊助。文章發表後，我曾出席無數研討會和會議，就文明衝突的問題和美國各地的學者、政府、企業及其他

領域的人士廣泛交換意見。此外，我也有幸到包括阿根廷、比利時、中國、法國、德國、英國、南韓、日本、盧森堡、俄羅斯、沙烏地阿拉伯、新加坡、南非、西班牙、瑞典、瑞士和台灣等國家，參加有關這篇文章及其理論的討論會。透過這些研討會，除了印度教，我也得以和世界各大文明接觸，而我也受教於參與這些討論者的視界和觀點。1994和1995年，我在哈佛大學開後冷戰世界本質的研討會，與會學生鏗鏘有力、甚至嚴厲的批判，也給我不少啓發。寫作過程中，哈佛大學歐林戰略研究所和國際事務研究中心的同事及友善的環境也惠我良多。

這本書承蒙戴希(Michael C. Desch)、基奧恩(Robert O. Keohane)、札卡利亞(Fareed Zakaria)和齊默曼(R.. Scott Zimmerman)從頭到尾看一遍，他們的評論使這本書的內容和組織架構大為改善；在寫作過程中，齊默曼提供寶貴的研究協助，少了他熱誠、專業和全力投入，這本書永遠無法完成。

此外，多虧歐林基金會及史密斯理查遜基金會提供財務贊助，這本書才能順利出版，否則恐怕還得延宕幾年才能付梓。對他們慷慨贊助這項計畫，我銘感五內，在其他基金會越來越把焦點鎖定美國國內議題之際，歐林和史密斯理查遜基金會仍願支持有關戰爭、和平及美國和國際安全的研究，特別值得一記。

杭亭頓

Samuel P. Huntington



【作者簡介】

杭亭頓教授(Samuel P. Huntington)是哈佛大學的講座教授(Albert J. Weatherhead III University Professor)，也是歐林策略研究中心(John M. Olin Institute for Strategic Studies)和哈佛國際及區域研究中心(Harvard Academy for International and Area Studies)的主任，曾擔任卡特時代的國家安全委員會主任，及美國政治學會主席。以前的著作專門討論各國民主化的過程與特性。

目　次

自　序……i

第一部　文明的世界

第一章　世界政治新紀元……3

引言：國旗與文化定位……3

一個多極、多元文明的世界……5

其他世界？……15

比較不同的世界：現實主義、極度簡約及預測……23

註釋……28

第二章　歷史和今天的文明……33

文明的本質……33

文明的關係……44

註釋……53

第三章　世界文明？現代化與西化……61

世界文明：意義……61

世界文明：來源……73
西方和現代化……76
對西方和現代化的反應……81
註釋……89

第二部　變動中的文明均勢

第四章　西方的消退：權力、文化和本土化……99
西方強權：優勢和沒落……99
本土化：非西方文化的復甦……112
上帝復仇……117
註釋……126
第五章　經濟學、人口統計學與文明挑戰者……131
亞洲的自我肯定……132
回教復興……140
轉變中的挑戰……154
註釋……156

第三部　文明的新秩序

第六章　全球政治依文化重組……165
尋找歸類：認同政治學……165
文化和經濟合作……172
文明的結構……178
分化的國家：文明轉型的失敗……183
註釋……203

第七章　核心國家、同心圓和文明秩序……209
文明與秩序……209
劃定西方疆界……211
俄羅斯及其海外近鄰……219
大中國及其共榮圈……226
回教：有意識，而無凝聚力……233
註釋……240

第四部　文明的衝突

第八章　西方及其他地方：跨文明議題……247
西方普世論……247
武器擴散……251
人權和民主……259
移民……266
註釋……277
第九章　全球文明政治……281
核心國家和斷層線衝突……281
回教世界和西方……284
亞洲、中國和美洲……295
文明和核心國家：逐漸登場的陣容……320
註釋……329
第十章　從轉型戰爭到斷層線戰爭……337
轉型戰爭：阿富汗和波斯灣……337
斷層線戰爭的特色……345

需要全本请访问 www.ertongbook.com

事例：回教的血腥邊界……348
原因：歷史、民主、政局……354
註釋……362

第十一章　斷層線戰爭的動力……367

認同：文明意識抬頭……367
文明的號召：兄弟之邦和海外僑民……375
結束斷層線戰爭……401
註釋……410

第五部　文明的未來

第十二章　西方、多文明和單一文明……421

西方的復興？……421
西方在世界的定位……430
文明的戰爭和秩序……435
文明的共通性……442
註釋……447

圖表目次

附　表

表2-1　「自由世界」與「西方」／51
表3-1　會說各大語言的人口(占世界人口百分比)／66
表3-2　說主要中國方言和西方語言的人數／67
表3-3　固守主要宗教傳統的世界人口百分比／72
表4-1　1990～1993年在各文明的政治控制下的地區／103
表4-2　世界各大文明所屬國家總人口，1993年(以千人計)／104
表4-3　各文明政治控制下的人口占世界人口的百分比，1900～2025年(以百分比計)／104
表4-4　不同文明或國家所占世界製造產值比例，1750～1980年(以百分比計算，世界總人口＝100%)／106
表4-5　不同文明占世界經濟總產值百分比，1950～1992年(以百分比計)／107
表4-6　各大文明占世界軍力比例(百分比)／108
表5-1　年輕人口在回教國家的膨脹情形／152
表8-1　中共1980～1991年軍品移轉／255
表8-2　美國不同種族和族裔所占人口比率／275
表10-1　種族政治衝突，1993～1994年／352
表10-2　種族衝突，1993年／352
表10-3　回教國家和基督教國家的軍力比及軍力指數／353
表10-4　回教容易與人衝突的可能原因／359

附　圖

圖1-1　西方與世界：1920年／8-9
圖1-2　冷戰時期的世界：1960年代／10-11
圖1-3　1990年後的世界文明／12-13
圖2-1　東半球文明／45
圖3-1　西方影響的其他反應／85
圖3-2　現代化及文化重生／86
圖5-1　經濟的挑戰：亞洲與西方／133
圖5-2　民主的挑戰：回教、俄羅斯和西方／151
圖5-3　不同地區回教年輕人口的膨脹情形／153
圖7-1　西方文明的東部疆界／214
圖7-2　烏克蘭：分裂的國家／224
圖8-1　美國：一個分化的國家？／276
圖9-1　各文明的全球政治情況：即將登場的結盟關係／329
圖10-1　斯里蘭卡：僧伽羅人與塔米爾年輕人口膨脹情形／355
圖11-1　複雜的斷層線戰爭架構／377

第一部

文明的世界

第一章　世界政治新紀元

引言：國旗與文化定位

1992年1月3日，俄羅斯和美國學者在莫斯科一棟政府大樓禮堂開會。兩周前，蘇聯解體，俄羅斯聯邦成爲獨立共和國，原來供奉在禮堂中的列寧塑像不見了，取而代之的是在前面牆上迎風招展的俄羅斯聯邦國旗。但一位美國學者指出，唯一的問題是國旗掛倒了，在向俄羅斯主辦單位反映後，他們在第一次休息時立刻悄悄調整。

後冷戰時代不但民族的定位發生重大的變化，這些定位所象徵的意義也截然不同。全球政治生態開始沿文化斷層線重新修正。國旗上下顛倒不過是轉型的跡象之一。但無可諱言的，越來越多國旗冉冉升起，不管是俄羅斯人或其他民族都簇擁於象徵其新文化定位的圖騰後面。

1994年4月18日，2,000人在塞拉耶佛集結，並揮舞沙烏地阿拉伯和土耳其的國旗，而不是聯合國、北大西洋公約組織或美國旗幟，顯然這些塞拉耶佛人和他們的回教徒鄰邦認同，並昭告世

需要全本请访问 www.ertongbook.com